

Learner Development SIG News Update

学習者ディベロプメント研究部会 近況報告

Alison Stewart & Fumiko Murase
アリソン・スチュアート & 村瀬文子

October 2014 - April 2015

2014年10月～2015年4月

Learner Development SIG News Update

October 2014 - April 2015 9

Alison Stewart & Fumiko Murase

Alison: Hi Fumiko. Thanks for agreeing to do the news update as a dialogue this time. We have a great precedent for this in the Talking Points (<http://ld-sig.org/talking-points/>) column on the LD website posted each month this year by Jim Ronald and Naomi Fujishima. Did you read last month's amazing conversation about self-disclosure? I can thoroughly recommend it!

こんにちは、文子さん。今回は対話形式で活動報告を行うことに賛成してもらいありがとうございます。対話形式のコラムに関しては、学習者ディベロップメント研究部会（以下LD）ウェブサイト上で今年度毎月掲載されているJim RonaldとNaomi FujishimaのTalking Pointsという素晴らしい前例があるのですが、先月号のSelf-disclosure（自己開示）についてのすばらしい対話を読みましたか？

Fumiko: Hi Alison, well, it's good to try something we've never done before. Yes, I read it, and I've got many good ideas for the new semester! First I have to think of what embarrassing story I can tell my students...

こんにちは、Alisonさん。そうですね。今までにやった事がないことを試すのはいいですよ。はい。読みましたよ。新学期に向けて、たくさんのいいアイデアを学びました。まず、どの恥ずかしい経験を学生に話すのか考えないといけません・・・。

Alison: The new academic year is just around the corner, and I guess that you, like me, are busy preparing your courses, planning research, and filling out your year planner with get-togethers, conferences, and other events to keep our teaching batteries charged. Much of what happens this year is determined by what we decide at our Annual General Meeting, which takes place at the JALT National Conference. Constrained by a much shorter meeting time, our last AGM continued via email for another two weeks into December, at the end of which we had passed a new budget and approved all the committee team members for the coming year. We are thrilled to welcome Brandon Kramer and Stephanie Corwin to the Membership team, Joel Laurier and Blair Barr to the Programmes team, Kris Sullivan and Jenny Morgan to the Grants team, Kie Yamamoto and Tomoko Imamura to the Publicity team, Rachelle Meilleur to the Web team, Yoko Sakurai as a shadow editor in the Learning Learning team, and Agnes Patko and Ariel Sorenson respectively to the Tokyo and Hiroshima get-together teams.

Alison : 新学期がもうすぐ始まりますね。文子さんも私と同じように、授業準備をしたり、研究計画を立てたり、ティーチングのバッテリーを充電する集まり、学会、イベントなどをスケジュール表に書き込んだりと、忙しく過ごしていることと思います。本年度行われることの殆どがJALT年次大会で行われるLD年次総会で決定されます。例年よりかなり短い会議時間だった為、昨年度の年次総会はその後2週間をかけて電子メールにより話し合いが続けられ、新しい予算案が通過し、新年度の委員会メンバーが承認されました。Brandon Kramer と Stephanie Corwinを会員管理チーム (Membership)、Joel Laurier とBlair Barrをプログラムチーム (Programmes)、Kris Sullivan と Jenny Morganを助成金チーム (Grants)、Kie Yamamoto とTomoko Imamuraを広報チーム (Publicity)、Rachelle Meilleurをウェブ管理チーム (Web)、Yoko Sakuraiを学習の学習 (Learning Learning) シャドウエディターとして、Agnes Patko とAriel Sorensonをそれぞれ東京と広島の地域別集会チーム (Get-together) に喜んでお迎えします。

Fumiko: And we are happy to announce our new shadow co-coordinators, Mathew Porter and Mayumi Abe, who have agreed to take on the role of the SIG co-coordinators at the JALT Conference in November this year. While welcoming new members to the committee, we would like to thank those who stepped down: Ken Ikeda and Mike Nix (Web Development), Stacey Vye and Martin Mullen (Grants), Sayuri Hasegawa and Mayumi Takizawa (Publicity translation and Outreach), and Gretchen Clark and Matthew Coomber (Membership).

文子 : そして、昨年度JALT年次大会において、共同コーディネーター(Co-coordinators)の役割を引き受けてくださいました、Mathew Porter と Mayumi Abeを本年度の新しいシャドウ共同コーディネーター(Shadow co-coordinators)として発

表できる事を嬉しく思います。また、新規委員会メンバーを歓迎するとともに、委員会メンバーを辞任することになりました以下の方々に感謝いたします。

Ken Ikeda とMike Nix (ウェブか管理)、Stacey Vye とMartin Mullen (助成金)、Sayuri Hasegawa とMayumi Takizawa (広報翻訳と社会貢献)、Gretchen Clark とMatthew Coomber (会員)

Alison: We look forward to an exciting year working with new and old members of the committee and to helping to facilitate events, discussions, and publications that LD members can participate in and enjoy.

Two events that were LD highlights at the JALT National were the LD Forum, an interactive poster session with a record number (30) of presenters, and the Tohoku Translation forum, involving residents from the Rikuzentakata community as well as some of the teachers, students and editors who together translated an entire collection of essays written by junior high school children about their experiences of 3.11. We are already looking forward to an equally stimulating JALT National this year where, in addition to our regular LD Forum, we'll be co-sponsoring Alice Chik, from Macquarie University as one of the main conference speakers.

Alison : 私達は、新規、現委員会メンバーとともに活動する1年を、そしてLDメンバーのみなさんが参加し楽しめるイベント、ディスカッション、出版物を提供するお手伝いができる事を楽しみにしています。

昨年度JALT2014でのLDのハイライトは2つのイベントでした。1つ目は、過去最多(30)のプレゼンターが参加したインタラクティブなポスターセッション、2つ目は、陸前高田のコミュニティーの

方々や、3月11日の震災の経験について中学生によって書かれた作文のコレクションを共に訳してくださったエディター、学生、先生方が参加した東北翻訳プロジェクトフォーラム (Tohoku Translation forum)です。本年度のJALT2015では、通常のLDフォーラムに加えて、共同スポンサーとしてMacquarie 大学のAlice Chikを大会メインスピーカーの一人として招待する予定です。私達は本年度の年次大会も同じように意義のあるものとなるよう期待しています。

Fumiko: Only three weeks after the JALT Conference, there was the Tokyo Get-Together mini-conference, *Creating Community: Learning Together*, where both teachers and students engaged actively in interactive presentations, discussions and reflections on a variety of issues on learner development and community building in an informal and supportive atmosphere. There were 48 teachers and 42 students (!) in attendance, and I had never seen that many students presenting and communicating with teachers at a conference! I hope we will continue to create opportunities for both teachers and students to get together and discuss learner development issues. We would like to thank everyone in the Conference team (including our wonderful student volunteers), and our special thanks go to Andy Barfield, Ken Ikeda and Stacey Vye, who worked hard to organize this conference.

Speaking of the mini-conference, we had a launch for our two new e-books at the closing of the conference, didn't we?

文子： JALT2014年次大会の3週間後に、東京地域別集会のミニ会議*Creating Community: Learning Together*が開催されました。カジュアルなお互いに協力しあう雰囲気のもとで、教師と学生が学習者ディベロップメントやコミュニティービルディングをトピックに、インタラクティブなプレゼンテーション、ディスカッション、リフレクション

活動に参加しました。48名の教師と42人の学生 (!) が参加しましたが、こんなにもたくさんの学生が、教師と発表したり話し合っている会議ははじめてでした！これからも、教師と学生が共に学習者ディベロップメントについて話し合える機会を作っていきたいと考えております。素晴らしい学生ボランティアも含めて実行委員チームのみなさまに感謝いたします。特に、この会議を計画し実施していただいたAndy Barfield、Ken Ikeda、Stacey Vyeには大変感謝いたします。

ところで、ミニ会議といえば、会議の最後に新しい2冊の本の発表がありましたよね？

Alison: That's right, Fumiko, a champagne toast for *Learner Development Working Papers: Different Cases, Different Interests*, edited by Andy Barfield and Aiko Minematsu, and *Collaborative Learning in Learner Development*, edited by Tim Ashwell, Masuko Miyahara, Steve Paydon and myself, which both came out in digital form at the end of last year. We've now just received a special grant from the JALT Development Fund to help pay for a printed edition of these books. These are limited editions, so if you would like to buy a copy, please go to the LD SIG Publications page (<http://ld-sig.org/publications/>) and order your copy now while stocks last.

Alison : そうです、文子さん。昨年度末に発売された2冊のデジタル本：Andy Barfield and Aiko Minematsu編集の*Learner Development Working Papers: Different Cases, Different Interests*とTim Ashwell, Masuko Miyahara, Steve Paydon とわたくしAlison Stewart編集の*Collaborative Learning in Learner Development*にシャンパンで乾杯！また、これらの本を印字版で作成する費用を援助する特別助成金をJALT開発基金 (JALT Development Fund) からいただくことができました。限定出版ですので、ご購入を希望される方は、在庫がなくなる前に、LDの出版関連の

ページ (LD SIG Publications page : <http://ld-sig.org/publications/>)で注文をしてください。

In addition, we're discussing the possibility of an annual journal, each one addressing a special theme. If you would like to know more about this plan and/or would like to get involved as an editor and/or author, please contact our Publication team leaders, Tim Ashwell and/or James Underwood.

また、毎回異なるテーマを扱う年次機関紙の可能性も話し合っています。この件について、もっとよく知りたい方、エディターとして、もしくは筆者として関わりたい方がいらっしゃいましたら、出版チーム (Publications team) のリーダーTim Ashwell か James Underwoodまでご連絡ください。

Fumiko: Finally, we've got some important news about financial matters. At the Executive Board Meeting in February, which I attended as our SIG's representative, two important motions were passed: a motion to raise JALT membership fees and another motion to include a SIG membership as well as a Chapter membership in the increased membership fee. Although the fee increase is necessary for JALT to keep going as a healthy organization and providing services to the members, none of these motions can take effect until they are voted on and approved by majority of the whole membership at the Ordinary General Meeting in June. Please let us know if you have any questions or issues about these financial matters (or anything else about JALT) so that we can bring them up at the next meeting.

At the SIG level, we've recently made changes to our SIG account: we've moved money from reserves into our current account for covering the cost for the two book projects, together with the JALT Development Fund. We'll keep you updated on any of these and other news through our newsletter, mailing list, and

website.

最後に、財政面に関していくつか重要なお知らせがあります。まず、私がLD SIGの代表として出席した2月の執行役員会で2つの重要な動議が通過しました。1つ目の動議は、JALTの年会費を上げること、2つ目は値上げされた年会費にSIG年会費と支部年会費を各1つずつ含むというものです。年会費を上げるとはJALTが健全な団体として運営され、会員にサービスを提供し続ける為には必要なことですが、これらの動議は6月の総会(Ordinary General Meeting)で投票が行われ、全会員の過半数によって認められなければ、効力を発することはありません。これら財政面に関する事で(又はその他JALTに関するどのような事でも) 問題や質問などあれば、次の会議で取り上げますので、お知らせください。

また、LD SIGレベルでは、私たちのSIG口座に最近変化がありました。積立金口座から、現在の口座にお金を移動しましたが、これは、JALT開発基金の助成金に加えて、2つのブックプロジェクトの費用をまかなう為です。ニュースレター、メールリスト、ウェブサイトを通して、今後もアップデートをしていきます。

LDSIG Co-coordinators 2015

Alison Stewart



Fumiko Murase